Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/64.

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十六卷第十三號）

Fri., May. 1, 1964 (Vol. 26 No. 13 Page 1)

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

1

甲辰年
三月大
二十
庚戌金牛破
初九穀雨
廿四立夏

日值
月破
宜　不註
忌　大事勿用

報費價目表

地區	雲域派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

福之本，起於憂。
禍之源，起於喜。
—韓詩外傳—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

克姆林宮天安門外互爭雄長

今五一勞動節　共黨閱兵揚威

中蘇共雙方拒絕互派代表參加，歷屆所無，列寧獎金贈阿支利亞表示擁護和平

（美聯社綜合報導）共產國家對於「五一」國際勞工節向來特別重視，尤其是在莫斯科和北京兩國首都，照例舉行民衆集會和大巡行，以示熱烈慶會，及強調發揮共產主義至上的言論。但是今日中蘇雙方拒絕互派代表參加，似乎是慶祝會中的一種遺憾。

在莫斯科方面，蘇聯舉行巡行閱兵，陳列新型廿尺長的防空雙火箭，克魯曉夫偕同國防部長及外國元首來賓站在檢閱台上，主持慶祝儀式。國防部長馬連夫斯基發表警告的言論，謂蘇聯人民有強大力量，足以擊破任何帝國主義者的侵略行動。同時，蘇聯政府宣佈，將本屆列寧和平獎金贈予在檢閱台上的來賓阿支利亞總統標拉，因爲標拉積極提倡世界和平共存政策，及反對原子競賽和戰爭。此外，尚有丹麥的漫畫家比斯拉六，及逃亡於蘇京的西班牙激烈份子伊巴魯里，每人獲列寧獎金價值二萬五千美元。

在北京方面，曾在天安門內廣場，舉行盛大的勞工節慶祝會，參加的外賓達一千三百人，中共總理周恩來曾發表言論，謂在中蘇的爭辯，中共必定能獲得勝利，及呼籲亞洲及拉丁美洲國家的人民，聯合起來反抗美國帝國主義勢力的長期擴張侵略，團結一致，爭取共同目標的最後勝利。

東德方面，在共領奧路布列領導下，舉行慶祝大會和閱兵，但是今日發出的言論，除表示支持蘇聯的和平共存政策之外，完全避免反對西德的論調。

西德總理奧哈特亦集合工人開會慶祝及巡行，發表演講，主張爭取自由，和平及德國統一。

南斯拉夫在狄托領導下，今日舉行盛大的閱兵巡行，陳列各種蘇聯製造的防空火箭。

東京方面：左派學生約千人，舉行慶祝勞工節巡行，向國會示威，反對日韓恢復外交，與警察生衝突。

據日本警方報告，日本各地約有六百隊伍巡行，約共一百四十萬人參加，其中不少學生被拘捕。

印尼方面，蘇加諾參加一萬五千工人集會，聲言繼續反對馬來西亞。

間諜記者已離加國

（滿地可訊）因犯間諜罪被加國政府限令出境，蘇聯記者托氏，於星期五日抵達此間機場轉搭赴巴黎航機離開加國。該蘇記者將在巴黎轉機返蘇聯云。

據一般觀察家言論，認爲共黨國家記者或駐外人員，竟負有幕後政治任務，使西方國家對共黨國家之文化交流，引起戒心。

橫加太平洋競爭不利

兩航考慮合組

（奧太瓦一日加拿大社電）加中央聯邦政府於星期四日，交通部長辟亞士宣召集公營之橫加航空公司及私營之太平洋航空公司總裁討論合併組織問題。

辟氏謂：爲了避免兩大航空公司互在國際航線上自我競爭，兩公司最宜計劃一個單元性的組織。該組織或合併爲一個公司，或作平等式股東之公司，或分區服務，得由該兩公司決定。

聞該等問題正由該兩大公司會議中，或於五月底可有決定。辟氏又謂：該兩公司在國內航線，可作競爭性之服務，但以不使公營公司虧本爲原則。事實上，民營公司亦沒有願做虧本生意。彼謂：希望此次政策會成爲十年之政策。

專載

洪門天地會的故事（下）

余生晚。

簡略說來如下：

福建圃龍縣九蓮山少林寺，有一百二十八個僧人，替康王（指清康熙帝）勦平西魯，有功不賞，康王反聽了奸臣的話，賞給少林寺僧人毒酒，並放火燒了少林寺，把所有僧人全部害死，只逃出五人，就是後來所傳的「五祖」。

同時廈門人鄭君達作水軍都眞，平西魯有功，與少林寺僧人交情甚好，也被佞帝所害。他的妻妹鄭玉蘭要聯合少林寺逃出來的僧人，共同反淸復明，也被清軍害死。

於是五祖到處尋訪英雄，好同在一起報仇，後來遇見浙江萬雲山的英雄萬雲龍，找到崇禎的嫡係少主朱洪竹，就擁護他爲王，又訪到白鶴洞的高士陳近南作了他們的番主（就是謀士），因之而拜會盟，舉起反淸復明的旗幟。

這段故事雖近於神話，但事實的背景確有所指的。在故事中不難看出：

（一）鄭君達的冤死是影射鄭之龍的，陳近南就是陳永華。陳永華組織天地會的時候，想利用鄭氏舊部，團結起來共同復仇。

（二）萬雲龍影射張念一，朱洪竹就是朱三太子，張念一首先影响「天地會」所以推之爲大哥。

（三）少林寺被毁，是影某俠僧的，草野遺聞，神話很多，所以五祖的姓名不一，這些故事可能有時代發生的先後不同，但是根據事實發展的情況而組成的。

至於天地會的名稱的涵義，從入會誓詞中的「如天之長，如地之久，歷千百年，必復此仇」的語句中，就得以說明。他們明確地提出了反淸復明的宗旨，因此這一個秘密組織活動的政治目的，較諸北方的白蓮教更爲強烈而鮮明，他們既設有忠義堂，又須歃血盟誓，在紀律方面也是比較嚴格的。續在下欄

加國將完成電訊網

香港通訊更見便利

（滿地可一日加拿大社電）加拿大海外電訊公司總理鮑維爾今日謂：海底電線船已始將二千英里之電線安置於海底，完成英聯邦國之海底電線之直接通訊計劃。此二千英里之電線是聯絡馬來亞，星加坡及香港，然後通達英國、加拿大、紐西蘭及澳洲。

英、加、紐、澳之有線電報早已完成，東南亞方面之電線可於明年初完成。明年不但英聯邦之電訊網完成，今後加國與香港之電訊，亦更形便利。

加在港談售麥中共

（香港一日美聯社電）此間加拿大商務專員辦事處，今日發表消息，證實現在加國與中共開始討論繼續及增加麥穀貿易問題。加政府最近派威廉列杜路來港，協助商務專員，參加與中共代表商討麥穀交易合約。

列杜路曾對記者稱：在合約未完成之前，對一切有關售麥給中共事情，未能公佈，現在亦未知何時商判成功。

澳賽狗場　羣狗格鬥

狗咬狗一死九傷

（澳門航訊）逸園賽狗會有十多頭狗，廿四晨五時許，在跑狗場內大開片，廿六日出賽，曾跑過第一的「順力」，被當堂咬死，肚破腸流，死狀甚慘，另外還有七八隻受傷，名狗「澳島日」，是與高班狗「神行太保」同組的，也受傷甚重，頭、頸、背、和腳都被咬得傷痕纍纍。上次跑出冷門，獨贏分十七元多的「喜樂園」，也不免受傷，這次發生狗咬狗大開片的事件，是逸園賽狗會開辦以來的首次。該會已進行調查和研究當時的眞相，以防止以後再次發生。

狗咬狗大開片，發生在廿四晨五時許，天色剛作魚肚白的時候，這是它們晨操或散步的時間。一組一組的狗由狗伕牽着沿跑道行走，第一組麥奇利練狗師的一組狗共有六隻之多，當走到跑道三百五十碼狗籠附近時，這個狗伕手牽着的六頭狗，突然猛撲，狗伕出盡九牛二虎之力，無法制止牠們的猛撲，結果，他被六隻狗拖倒地上，而且脫了狗帶。這六隻狗比「脫繩馬騮」還要厲害，狂瘋地襲擊另一些在前後走着的狗。

跑道內，一時秩序大亂，十幾隻狗大開片了，彼噬此咬，打得落花流水，倒在地上的狗伕，雖然只仆地輕傷了皮肉。（上）

雲埠聖保羅醫院醫生之偉大手術

心臟治療研究成功

（雲埠特訊）此間聖保羅醫院昨日集合幾位著名的心臟解剖專家，將三個人造膠質球形眞空調節器，裝置於一位患心臟病婦人的心臟，使病人的血液經過心臟，而發生正常的循環作用。

該等心臟專家在去年冬季曾試驗九位心臟病人，每人經解剖改裝一個膠質調節器，今年一月在企運拿埠亦曾將一位患心臟病的女人改裝兩個膠質調節器，均獲得成功。但對一個病人改裝三個，此種療治心臟病的解剖手術，在加拿大是首次獲得成功。

該病人是伯格夫人，五十一歲，住四十五街東三五三號，因患嚴重的心臟病，在家不能做任何的工作，兩年曾入醫院留醫，但根據醫生研究之後，認爲她的心臟膨脹過大，即如普通因工作過勞，使肌肉膨脹一樣，內部的循環血管有裂口，妨得血液流通，於是醫生設計，訂製一套人造膠質眞空調節器，於昨日經過六小時解剖工作之後，現在伯格夫人的心臟循環作用，已歸恢復正常，預定於在醫院留醫兩星期後，可以出院回家。

負責設計的醫生稱：此個人造膠質眞空調節器，每個成本值一百四十元，但在每次施手術解剖，亦必要有充份訓練的護士協助，及在一星期內，每日廿四小時分三班小心料理，觀察病人的變化，始能成功。現在將院內特別看護仍然缺乏，只有經過四十八小時後，即移入普通病房料理。

聖保羅醫院經此次醫心臟病成功後，準備擴設心臟解剖部門及繼續研究，以減除心臟病的危險，實爲患心臟病者的福音。

（日內瓦一日路透社電）根據世界衞生機構所出版的刊物記者，統計西方各國病死的人，其中因心臟病而死亡的佔三分之一。

今日國際勞働節共黨工人分成兩派

中共組新國際勞工

（大國社華盛頓航訊）由於北京與莫斯科雙方在互爭亞非及拉丁美洲工人運動的領導權，使得共黨在慶祝勞働節的準備工作中極感尷尬，美國勞工界人士稱，中共與蘇聯的分裂，對所論「國際無產階級」「和平共存」的口號損害尤大，因爲過去每逢勞働節，共黨即以此作爲主要宣傳。

北京目前正開始籌組一新的國際職工會，由於蘇聯並非亞非國家，故發起人並無蘇聯在內，北京認爲蘇聯白種人，故無權參與亞非國家之活動，中共並將利用此一新的亞非職工會組織，促成一親中共的拉丁美洲職工會。

北京此舉，對抗莫斯科所發起控制的世界職工會聯合會，是一個直接的挑戰非共國家職工組織，曾於一九四九年自此一共黨工會組後中退出，另組成一國際自由工會聯合會，此一自由世界之工會組織，則與目前莫斯科及北京之間的糾紛完全無關。

此間人士指出，北京決定建立一新的工人組織，國際無產階級及「勞苦大衆」的表面團結完全破壞，事實上目前有兩種「無產階級」和兩種「勞苦大衆」，一種是以莫斯科爲中心，另一是向北京看齊，中共認爲「和平共存」是一種謊謬可笑的思想。

據南斯拉夫新聞報道稱，當世界職工會聯合會執行委員曾於三月十八日至廿一日在蘇非亞舉行會議時，中共代表在若干亞洲代表的支持下曾利用一切機會製造爭論，爲中共作政治宣傳，」南斯拉夫的報紙說，中共在秘密會議中曾指控世界職工會聯合會及其秘書長賽蘭特支持「大國（即蘇聯）的外交政策」，並指出中共顯然「欲在世界職工會聯合會之外，另成立的國際職工組織，」爲了抗拒北京的活動，莫斯科曾鼓動世界職工會聯合會於本年七月召開一次亞非分會，蘇聯職工會的機關報曾表示，只要具有眞實的代表性，只要不與世界職工會聯合會脫離關係或忽畧其存在，莫斯科對召開亞非職工會之議極表贊同。

莫斯科與北京雙方在世界工人運動爭權奪利的事實，使此間其他非共其他非共國家職工會領袖們極感興趣，非共國家的工人領袖們認爲，共黨係利用工人組織達成政治目的，絕無意於改善工人生活，今日雙方鬥爭，乃此一見解的又一證明。

非共國家工人說，共產主義社會中的工會組織與工人自己的福利完全無關，他們所最關心的是增加生產，而非增加工資。

巴國機首次飛抵滬

（東京一日美聯社電）據北京電台消息，謂第一架巴基斯坦噴射客機昨日從喀喇蚩飛抵上海機場，當時在機場表示歡迎者達千人。中共官方舉行中巴航空線開幕儀式。慶祝航空協定的成功。

對共貿易限制條例

美商通過請求放寬

（華盛頓卅日美聯社電）美國總商會舉行全國代表年會，昨日以絕大多數通過議案，要求政府放寬對蘇聯及東歐共產國家的貿易限制，使美國商人可將更多非戰畧物資，售給該等國家，同時支持政府准許小麥售給蘇聯的政府。

在會議中曾有少數代表提議要將限制與中共，古巴，北韓及北越等國貿易條例同時放寬，但結果未曾付之表決，故不能成爲議案。

卑詩副校長任仲裁

罷工潮有解決希望

（雲訊）政府指派卑詩大學副校長兼商學院院長之尼爾浦里博士爲解決市外勤罷工潮之仲裁人。

今晨浦里博士經分別與罷工工會及市府接觸，希望能在十四日內，可以提出令到雙方滿意之解決計劃。

省勞工廳長彼得遜今日呼籲罷工工人一面恢復工作，一面等待浦里博士之調停，市府外勤工會之一千六百名，爲此將於本星期日下午三時舉行全體會員會議，討論及投票是否贊成彼得遜之呼籲。

浦里博士之調停委員會，並非代表法律，而只是站在公正立場，尋求罷工之背景，與困難之所在，提出合理解決方案爲雙方考慮而已。

該委員會雖無權命令工人返工，但勞工廳代表執行法律，將公正之提議實行。

中共更調外交人員

王炳南升任副部長

（北京一日路透社電）據昨日此間報載，中共外交人員畧有更動，前駐波蘭大使王炳南，現調任外交部副部長。

王氏爲最近委任四位副部長之一。

王炳南過去任駐波蘭大使時，曾代表中共與美國大使舉行秘密會議，前後達九年時間，最近調職回國。原任駐波蘭大使職位，則由前任駐東德大使王國權接任。

本埠郵費將增一仙

（奧太瓦卅日加拿大社電）加郵政部長匿古臣於星期五日請求下院批准郵政局增加郵費，不論本埠或外省郵件一律五仙。以加强郵政部之經濟。

洪門天地會的故事

（續前專載）天地會後來又改稱三點會，會員通稱洪家兄弟名，秘密冊叫做海底，機關叫做碼頭，這些似乎又都是與「水」字有聯的呢。（完）

麥帥與美記者談話 備忘錄全部發表

（七）

「杜魯門解除我的職務以前，中共只有一個軍火集中生產地區，現在他們已建成的或建造中的又有四處，如果他們能以發展他們的飛機製造設備，五十年後，中共就會成爲一個大的軍事力量。

「當時，我們有能力去摧毀中共軍隊和軍事力量，也可能隨時都這樣，我的計劃，是確切可行的，我被一批孤立主義者和只知攪政治的參謀首長們剝奪了執行的權力」。

「你聽到把杜魯門、艾奇遜和馬歇爾等叫做孤立主義者，他許會詫異，他們是道道地地的孤立主義者，他們對我們美國所認識的孤立主義，只差了一個修正，他們把他們的壁壘擴大，而把西歐包括進去，他們從來沒有把世界看成整個的，他們從未認識亞洲的鉅大力量」。

「愛善考華將軍——一個不願意觸犯任何人的天眞而誠實的人——曾支持那種孤立主義，有一天，我們會很快的丟掉我們在太平洋的所有利權益」。

▲苦口婆心規勸艾克

麥帥對一個從他那裏接受過上千次命令的人—愛善考華—拒絕執行他所認爲的最高統帥權，也同樣覺得很可悲。

我乘訪問之便，請麥帥告訴我，他於一九五二年十二月十七日在杜爾斯紐約寓所中，與愛善考華將軍晤談的情形，那時候，愛善考華爲了履行競選的承諾，剛從秘密的韓國之行回來。

第八—麥帥「自然」渴望再到遠東—他所喜愛而又了解的一個地區，而且「我在那裏過了我一生中的二十年歲月」—不過，在目前情況下，他不會考慮這件事。他說：「到目前爲止，還沒有人指責我是一個差役。」

▲批評國防機構組織

第九—他用很長的時間，談論國防部的現在組織，他說：現在國防部的組織，已經使三軍參謀長的地位降低，而成爲「新聞宣傳員，保鑣，發表演說的人和舞蹈團領班。」他說：在他那個時代，陸軍參謀長及海軍軍令部長，對他們的部隊，能以行使完全的指揮權，陸軍部長及海軍部長，以關心於後勤及供應方面爲主，把一切有關戰畧戰術的決定，都交給了三軍的軍人首長。

他說，二次大戰期間，馬歇爾及愛善考華，產生了「由委員會制定戰畧」的觀念。

廣東人在南洋（二）

……張維元……

在沒有說到粵省華僑之前，我們先來看南洋華僑總數。據劉士木，徐之圭兩氏的調查爲六百四十五萬三千人，（全省爲一千〇五十六萬三千二百八）。又據吳鐵城，陳達兩氏之估計，南洋華僑連僑生合計在內，當達一千萬人以上，（在南洋出生之僑胞曰僑生，見卅陸年陸月中央銀行經濟彙報第三卷十一十二期，及陳達著的南洋華僑與閩粵社會）。其重要可想而知。南洋華僑之分布，據一九四〇年統計，馬來約二百三十萬（總人口五百五十萬），星洲人口七十五萬，華僑達五十五萬。檳榔嶼人口二十四萬，華僑約十六萬。吉隆坡人口十一萬，華僑六萬八千（一九三一年統計），其外荷印華僑多集中于爪哇，蘇門答臘，巴達維亞，泗水等地華僑極多，茲將分布梗概，表列于下：

「國別」	「人數」
泰國	二、五〇〇、〇〇〇
緬甸	一九三、五九四
北婆羅洲	六八、〇三四
荷印	一、三四四、八〇九
越南	三二六、〇〇〇
馬來	一、九六〇、七七三
非律賓	二〇、五〇〇

（未完）

狀元才（一）

大偵探

在太平山撈世界，不一定要有資本，假々閣下有的是頭腦，撈起來，也會發達，這裏所述說的一位大濶佬，本來他在一間寫字樓裏做職員的，做夢他也不會想到今天的富有，因爲他那時的薪金也不過一千。

白領階級有甚麼辦法可以變大濶佬呢？除了中馬票或者走私漏稅，都幾難藉此獲得一筆財富也，不要說發大達，就算諗幾萬元也不容易。

這位仁兄既無大資本作各種投資，也沒有大老細做後台，他的發達，完全是憑兩隻手，一個腦，何故呢？

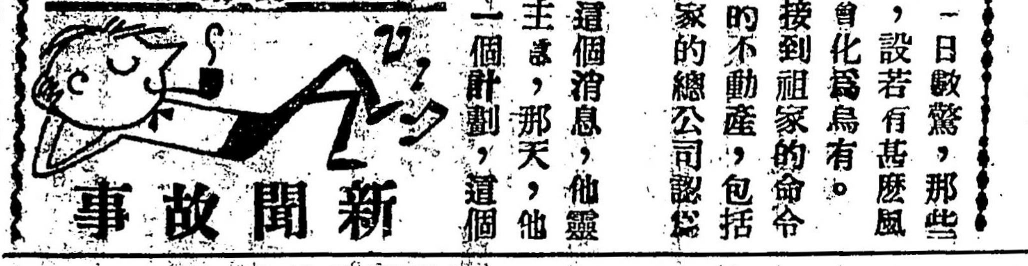
此公有一副很好的腦筋，當大國政局動盪，太平山的政治情勢不安的時候，許多外國商行和大企業，眼看太平山已不再是貨物的轉口港，以前的生意，無法再繼續下來，加以一日數驚，那些座落在太平山的不動產，設若有甚麼風吹草動，這些不動產便會化爲烏有。

有個大班，他當時接到祖家的命令，叫他全權處理大企業的不動產，包括賣出和改建，因爲祖家的總公司認爲太平山遲早不太平。

一天，此公聽到了這個消息，他靈機一觸，便想出了一個主意，那天，他埋頭在寫字樓裏擬好了一個計劃，這個計劃，他認爲實現之後，他可以立成巨富。

甚麼計劃呢？

那是一個改建大厦的全盤計劃，那大企業所轄下的一座產業已經超齡了，此公提供了一項頗爲吸引的建議，



◎哀謝

先考諱其旺字孔宸陳公府君慟于民國五十三年四月七日在醫院壽終正寢積閏享壽七十五歲不孝瑞牛在側親視含殮遵禮成服擇於同月十一日下午一時假座麥哥殯儀館舉行出喪禮堂肅穆由周如貞牧師祈禱講人生眞諦禮畢男女親友向陳翁之遺容行最後相見禮由清宜，纘倫，宗才讓典，孔永，劉孔瑤，扶柩上車直至賓路屋墓地安葬窀穸叨蒙宗親男女戚友隆情厚誼惠賜賻儀鮮花素車隨送殁存均感謹此哀謝

未亡人 蔣氏泣淚襝衽
孤子 瑞生泣血稽顙
降服女 瑞珍（適孫門）
瑞芬（適梅門）拭淚襝衽
女壻 孫永安 梅伯濤 抆淚稽首
外男孫 孫鵬 梅志宏 抆淚鞠躬
外女孫 孫敏 孫琳 孫維 孫筠
綺文 綺梨 梅綺彤 抆淚襝衽
嫡侄 瑞才 瑞賢 拭淚稽首
惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀） 陳穎川總堂 彥存合家
何錫洲夫婦 吳松生合家 每十元
陳就全 陳就權 陳湛 協和婦女會
劉瑞玲 周球 周如貞 梁春 陳孔麟
龔維 伍秋華 每五元
陳春柳 劉浩全 黃連 劉孔瑤 每叁元
陳勝 劉希錦 宗偉 湯龍翽夫人
甘鴻 關光炎 李連忠 曾靈 每弍元
劉榮 陳普 陳宋 每一元
（花圈） 趙九洪 陳相雲全 何迺保 黃
惠蘭 謝積全 胡彩合家 衛積欣 陳良惠
全 關洲 陳堯 陳燗 林月香全 馬宇本
林東周 本立 梁謀全 僑牛藍球隊同人
清宜 纘倫 宗才 宗偉 米榮全
彥存合家素車 林潤素車

商業樓出賣

△九千元現銀餘供銀期。每月入息四百元。賃客自備煖氣電火。每年乾淨入息四千一銀。

△繁忙街角磚樓。樓上栢文樓下叁間舖。自動煖氣爐。每年入息弍萬一銀。除淸各項使用乾淨入息壹萬叁千四。業主需銀濟急。平賣。

△四十五尺濶磚樓。樓上栢文樓下兩間舖。價銀弍萬九。壹萬銀現銀。餘供銀期。

△新興商業區。街角位置。樓上兩個栢文。樓下叁間舖。價銀五萬九千。

△兩間舖賃滿長批。於商業區。賃客自備煖氣電火。價銀壹萬五千五。

△一連八間舖。各賃客自備煖氣電火。街角位置。好入息。價銀六萬八千五。可供銀期。

除開實業買賣本公司並辦理下列各項：

㈠代理火燭燕梳、打刧燕梳、車燕梳等
㈡代理收租
㈢代填報入息稅
㈣代理摩技紙

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.

莫氏實業貿易有限公司

莫西屏 廖若仙

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

油米茶糖 什貨藥材 飛枝海參片 香港海參片

加拿大 雲高華
南北參茸行
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
MU 4-1025

專營
野山人參 琿春鹿尾
北鹿茸片 正高麗參
地道藥材 名廠成藥

一磅庄鐵罐 特杞子王 特價每罐 六元五

帝國人壽保險公司 亞省華人總代理 馬景康

HONG K. MAR
THE IMPERIAL LIFE CO. OF CANADA
310 McLeod Building, Edmonton, Alta.
Office: 424-6137 Res: 474-8274

本公司自聘馬景康先生爲亞省華人總代理，由於他本其忠誠爲華友服務之精神，態度誠懇，非常卓著，兩年來表現之成績，度總公司作年曾選去多朗度總公司，亦已合格深一步之研究，又曾獲公司多次之畢業，故舉凡有關個人人賞格，保障，兒童教育儲壽儲蓄保障，身體康健保險及蓄保障，其他各種保險，請隨時與馬景康先生接洽，本公司保證馬君之服務以求滿華友爲目標。

加拿大帝國人壽保險公司啓

尾利愼血埠 民治黨分部職員表

中華民國五十三年

正主委 楊三德 副主委 吳星光
執行委員 張瓘玉 謝自莊 黃震東
方榮 李立連 楊三德
關松林 吳星光
候補執委 關榮國 關振任
吳信 關榮權
議長 張瓘玉 李立連
監督 李立連 楊華牛
書記 謝自莊 張催玉
外交 關松林 關振旺
財政 黃震東 關榮國
慈善 方榮 關昌國
宣傳 吳星光 關炳生
調查 關榮權 湛昌
生產 黃郁權 關松林
訓練 楊三德 關振旺
吳星光 關榮權
核數 楊華牛 張催玉
催收 關昌國 方榮
庶務 張杞梓 梁璇芳
評議 全體黨員

▲尾城民治黨鳴謝民國五十三年經費
張杞梓十元
方榮 關漢國 每五元
梁璇芳 梁棗 陳文定 每叁元
勞逢達 關則榮 馬擬璇 每二元

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃永衍啓

◎新餐館生意出賣

本餐館在於亞省南邊三號公路 Claresholm 埠。今因股伴志圖別業。如有僑胞有意營斯業者。請來面議。莫失良機。

P. O. BOX 937, CLARESHOLM, ALTA.

◎殯館平賣

本殯館位于工業區。生意向來平穩。今因各伴志圖別業。有意營斯業者。請移步至 874 E Hastings St. 面議。

◎雲島唐人餐館出賣

生意穩固。因個人沒有能力。迫於急出賣。價錢平。如有入力大有發展。電話 MU 1-5910 請問 KEN

埠華溫哥 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

最新又辦到

唐山冰霜鱍魚 香港冰霜明蝦
冰霜大江搖柱 花旗冰霜明蝦
合時鮮靚咸魚 鮮明補品藥材

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到大帮

中大蝦肉 （每磅） 六毛
冰大鱍魚 八毛
精製 臘味 燒味 牛肉干
常備 大幇時菜肉品 發行

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罇十五元，郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明目寧神。

主治：胃虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET・VITA CO., 60 E. 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。並國的市打廚刀。倫市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

一開殯館裔胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。殯刀，叉，廚房用具等發行」孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

THE BANK OF NOVA SCOTIA

一創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比臣街支行啓

馬來亞僑生夜總會會唱
台灣風光有神秘感

（台北通訊）台灣是中華民國僅存的一塊反攻復國的基地，也是中共日以繼夜想解放的地方，因此使得中國人對它有着一股神秘之感。去過台灣的同胞竟然不少，但未有機會前往的亦大有人在，因此我想把台灣的一些情況介紹給未去過的同胞。

首先，談我印象中的台北。台北市是全省最大的城市，人口有一百四十多萬，工商業都集中於此，所以市面上特別繁榮，而公共場所亦特別多，兼且自由中國的第一學府台灣大學亦在市內，另外尚有省立師範大學，國立政治大學，省立中興大學的法商學院，及藝術專科學校等著名學校都設在市內，因之增加了許多來自世界各地的學生，這也是無形中形成了人口之雜居，一般來說，除了台灣土著之外，工商界鉅子，國家顯要，學生，學者，販夫走卒，各樣人等均有。

人口既然如此之雜，那麼它的社會狀況自然也特別繁複，由此也造成了黑社會之組織。一般大流氓所組織的黑社會，專門包開賭場與公共娛樂場所，而學生們亦有地方性之組織，他們的目的是團結同一地方前來求學的同學，有何事情發生時有所照顧，可惜有些不良的學生卻借助他們的組織而爲非作歹，如此一來又苦了治安當局，爲了他們遠離祖國來台求學，不能太嚴厲的處罰他們，因之造成社會上許多不良少年。

現在介紹幾位藝專學生（爲了他們的身份不發名字）他們是來自馬來亞的，平常在校因愛好音樂，時常在學校演唱馬來亞歌曲，後來還到夜總會去表演，由於台灣缺少熱帶歌曲更且他們自演自作自彈自唱，很有特色，頗得一般人的歡迎，因此夜總會的主持人也樂意僱用他們。

本來學校方面是禁止學生作職業性的演出的，但由於他們陳情說家中沒錢寄來，無法不自找錢吃飯求學，而學校方面亦鑑於他們只是唱歌，亦只好任之。

再談到台灣的公共酒家及公共茶室，這些茶室酒家遍設於台省各地，而賺錢也差不了多少，只是酒家較爲高級，茶室則比較大衆化。

先談茶室，規模大者有一百幾十個女侍，小者亦有十多名。所謂女侍並不是像香港的那樣，她們的職責，是陪客人的，而茶室的卡位又高燈光又暗，坐下之後就看不見前後座的，那麼客人和女侍怎樣胡混也可以了，只是最後關頭就要到特設的房間去。（未完）

曼谷破獲地下賭窟
香港富商險被牽連

十六號凌晨兩時，曼谷市已合睡中，地下賭窟正殺得性起。曼谷警方暗中從事，一批警員分別從各方向向賭場包圍。

這座地下賭場，是在曼谷市是隆路一間大酒店的對面。表面看來，曼谷市民一直以爲這只是一間酒家，實際它也是利用地下經營酒家生意，很多市民常在這裏擺婚酒和壽宴。最近，曼谷警方才獲知這是一座豪華的大賭場，黃昏後華燈初上，到明晨太陽初昇，正是地下賭場最熱鬧的時候。

曼谷警方私下調查，發現地下賭場是獲得當地一些有權勢的人士的支持，場內的賭客，也不是常見的賭鬼，他們大部份是曼谷市有名望的華僑商人。他們每次身懷數萬元落場，注碼驚人。香港一些富豪，從曼谷華僑商人那裏得知有這麼一個規模巨大而樣樣齊全的賭場，一些有錢商人懷着探奇的心理，帶了巨款，特意乘飛機到曼谷尋求刺激，以廣見聞。

地下賭場防衛森嚴，有十數人經過喬裝在場外的四週巡邏，這十數人有他們一套通訊暗號，從外到內，分層聯系，最後一重是利用電燈通訊。假若發生意外，訊號燈一亮，賭客可以撤到一個「避難室」。「避難室」彷如防空洞，不容易被人發覺。

警方經過近半個月的調查，掌握了上述情況，由署長親自指揮，率領大批高級警官及警員，把賭場包圍得水洩不通，然後以迅雷不及掩耳的姿態，衝進賭場，場內卅多名賭客大驚失色，有些奪門逃跑，有人跳窗，有人躲進廁所裏，警方與他們捉了一會迷藏，廿九名賭客全部落網，搜獲賭欵數萬。

叫人奇怪的是，廿九名賭客裏，並未有當地的名流巨商，那位準備下注的香港客當晚也沒有出現，也許他們忙着辦要事哩。

【續完】

美盛金鋪
十足金葉珠寶玉器
各款 眼鏡 鐘錶 發售 修整
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

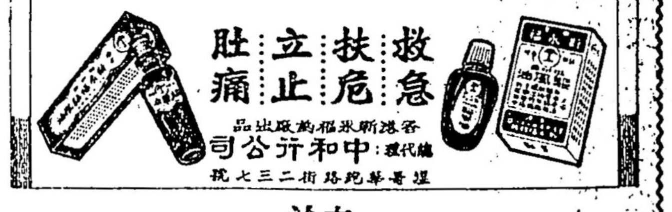
大吹特擂 則吾豈敢
精製飽餅 捨我其誰
朝晚市 適君意
粥粉麵 鑊氣勝
雲埠 秘書賓路 同人 立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C. 電話：MU 1-3953

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
254½ E. Pender St., Phone: 683-7451
國際駕車教授學校
教導駕車技術
協助領駕車牌
購備雙重
駕車控制保險
印有中文
駕車須知小冊
電話 六八三－七四五一
林伯箎
弍五四號半片打街東

美寶女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C
廚師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大讌小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
大紅灰蛋
鐵羅漢茶
壽眉茶
玫瑰付乳
涼粉草
梅菜心



COCOA NUT TREE BRAND
CARMINATIVE OIL.
註冊 商標
南洋 椰樹牌
新永福驅風油
救急 扶危 立止 肚痛
香港新永福藥廠出品
中和行公司 總代理
溫哥華華埠二三七號
一 主治 一
風濕骨痛・頭痛肚痛・皮膚濕毒・止痕止癢

周永職
燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
辦事處電話 MU 3-7601
Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.

代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員

經常有本市內外各區房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。

mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability"

△歡迎詢問地震保險
△貸欵購車利息六厘
△優良駕車者，享受特別折扣保險
△代填報入息稅

Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 Yew D. Lee 李達堯 Jack W. Chow 周永職
夜間電話 FA 5-1301 FA 1-1443 MU 3-7601

㈠上下連組屋。地庫三睡房公寓。每月入息二百七十三元。取價式萬三千九百元。四千元現欵可成交。問葉榮俊
㈡近學校之堅固舊式屋子。自動暖氣。取價八千五百元甲欵，問葉榮俊
㈢什貨店。鋪撐好。地位好。每日生意叁百元。問葉榮俊
㈣緬街三睡房新屋。取價壹萬式千九百元。問葉榮俊
㈤好入息商業樓宇。五組公寓及四舖位。每月入息六百元。取價五萬式千元。問葉榮俊
㈥廉價餐館。鋪撐好。取價式千元。問葉榮俊
㈦三睡房較小屋宇。地庫設有公寓。車間。十九街及亞比街。可先交銀六千元。請還價。問李達堯
㈧洗衣館連實業及汽車 在Goldbridge, B.C.特別犧牲。廉價出售。最合單身漢或夫婦。請還價。問李達堯
㈨在最華麗之Richmond, B.C.區屋一間。取價一萬叁千九百元。叁千五百元可成交。
㈩緬街及十一街之「士德周」屋 自動暖氣。大廚房。取價八千七百九十元。二千五百元成交。問李達堯
⑪每月一百十元生意什貨店。有居住地方。取價二千八百元。問李達堯

溫哥華
MU 5-7410
中外賽會疊次得獎美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥
衷誠服務

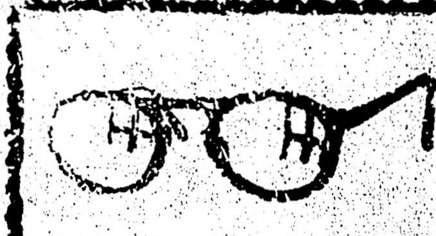
雲高華利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
利僑全埠麵類最多
田記蝦子麪 紅棉長壽麪 紅棉鷄湯蝦子麪
紅棉蝦子麪 百吉長壽麪 永興隆一家麪
東方蝦子麪 安利長壽麪 花旗麪
安利蝦子麪 百吉幸運麪 花旗潤條麪
安利魚蓉麪 紅棉菠菜麪 花旗雲吞麪
紅棉魚蓉麪 紅棉大衆麪 花旗蒸氣炸麪
紅棉蝦蓉麪 紅棉玉帶麪 南華麪
紅棉歡樂麪 百吉雞湯麪 南華超等麪
紅棉寬條麪 紅棉玉環麪 南華炊旦麪
紅棉全旦麪 紅棉旦麪

如因時間不便，可用郵通辦法與本行交易。
滿地可銀行爲加國始創最早之銀行
"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE,
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

△遷舖啟事
啟者：本公司爲管理利便起見，特將零沽部生意結束，委各大商號代理，批發部遷回栢架街製造廠照常營業，希祈留意關照，如有賜教請移玉步。
喊線：二五三 三九四四
眞味齋臘味公司啟
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
1355 Parker St,
Vancouver, 6, B. C. Canada
Tel. 253-3944

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244
又到大幫
靚花旗參
本公司大量供應花旗參
今春已運到第二批應市
祈留意焉



驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

漢聲

格言

（一）快快地聽，緩緩地說，遲遲地怒。

（二）一個溫順的回答，是醫治暴怒的良藥。

（三）暴怒者不能見眞理。

（四）以怒始，必以怒終。

（五）暴怒始以愚蠢而終以後悔。

風土人情

五羊城大士顯靈

斯依盧

道光辛丑英人攻廣州一役，知清兵火藥局皆在觀音山脚，遂成火箭目標，賴大士顯靈，一一以塵拂落空地池塘，始免塗炭，宣宗頒匾，以答神庥。

（一）

廣州，爲廣東省城，舊稱「五羊城」或「羊垣」，係根據南越志云：「楚威王時，有五仙人乘五色羊，執六穗巨（禾旁）而至。……城周十里，尉佗（即趙佗，秦始皇時人）築之，步騭（三國）修之，黃巢（唐）焚之，」故宋人錢易之南部新書，吳曾之漫錄，及南海縣志等書皆沿傳其說，城內有五仙觀供五石，云即五羊所化，至今猶存，事在二千餘年之前，言廣州古物，此爲最古。自廣州爲共黨竊踞後，海外粵人，有亡省之痛，因之不言「省城」而改稱「穗城」者，亦本「執六穗巨（旁禾）而至」之說也。

五羊既爲古城，自富神話，然最奇異者，莫如道光廿一年（一八四一）英人攻廣州，觀音大士顯靈，陰祐全城，使其「火箭」無功之爲甚也。事後，靖逆將軍奕山等奏請匾額，以彰神貺，奏摺爲清人王端履錄之重論文齋筆錄一書，全文曰：

「……廣東省城北面，依粵秀山爲城，舊有觀音殿，俗呼觀音山，士民瞻仰，久彰靈感，本年（即道光辛丑）四月初三至初六等日，英夷攻城之際，據捉獲漢奸聲稱；賊攻清海門，撲近城牆，正欲開炮，烟霧中望見白衣神像，立於城上，遂不敢轟擊，火藥局在觀音山下，貯藥三萬斤，漢奸潛抛火彈，火燄冲起，稍藥力發動，全城灰燼，當兵弁搶救之時，居民望見白衣女裝在屋上，展袖拂火，登時撲滅，且夷匪火箭如雨，射入城內，無一延燒，所有火箭，非入水塘，即落空曠之處，而夷匪方欲謀大炮向城施放，而迅雷暴雨，

摹帖，臨帖和讀帖

要練好字　請讀此文　—吳豪—

而締創既成，氣象自有工拙：臨帖如雙鵠並翔，青天浮雲，浩蕩萬里，各隨所至而息。」岳珂雖然沒有把臨摹的要點分條提出，但已生動地指示給人們怎樣摹帖和怎樣臨帖的方向，使人讀了之後，能得到較深刻的體會。

除了臨帖與摹帖之外，還有一種方法叫做讀帖。把古人和今人的筆仔細欣賞揣摩，經常深思每個字的結構及其運筆方法，而且觀察它首尾相應上下相接的全幅佈局。當讀帖時，可以一面看着碑帖，一面用手空畫練習運筆。有的人經常運用在落筆之前的磨墨時間，用心觀摩字帖，既節約時間，又能獲得一定的心得，讀帖最能領會範本中立格佈局和氣勢神韵，所以也可以把它看作是臨摹的基本功夫。如果眞能熟讀一些碑帖中的若干部分，達到凝神即得，閉目猶見的境地，就更容易打好基礎，爲進一步的提高創造條件。（續完）

三國演義和三國歷史

在我國的古典小說中，最接近正史的要稱「三國演義」了。但是，歷史史小說並不就是嚴格的歷史記載，小說是經過小說家加工的，與實際的歷史大有出入。

瀛海清吟

黃國材先生以詩見惠謹用同均致謝　莘園主人

偏恨拙才未世移　抛殘心力枉吟詩
如今遠路春風到　獎許何能報好辭

夢軒主人再贈以詩疊前韵致答

其一　莘園主人

臭味相投肺腑清　揮來妙句動心聲
索居海嶠豐文伴　喜讀華章照眼明
他日有緣容抱膝　茲時受教顯高名
深望羈客詩頻寄　合賴東坡細育英

其二

運來伏櫪事尋常　每感塵寰觸類傷
風月輕看禪可仰　文壇重整道堪揚
宣明理學希前輩　晚讀法華雜老莊
莫遣壯懷疎落去　芳園拾韵滿奚囊

× × ×

民國癸卯東坡九百二十九生日獻歌

梁寒操

年年爲公祝冥壽。今年九百二十九。
朝代曾經五六更，公名逾高亦逾久。
維公生降大府國。山川奇秀兼幸獲。
童年薰染書香家，名節修持湛夏樂。
長公才情信絕倫。讀經覽史如飲醇。
千古賢豪能尚友，孟莊屈陶相比鄰。
生成俠心與柔腸。稟母志願爲范滂。
担承道義母之訓，傑士由來源義方。
英年闈試始獲售。文章即已驚耆舊。
三殺三宥想當然，刑賞意推至忠厚。
才華煥發動黃屋。咳唾隨風盡珠玉。
宗師猶讓出一頭，餘子紛紛手都縮。
大才畢竟非宜仕。顯才露己僉人忮。
高明之室羣鬼瞰，悻直詎爲君所喜？
肚皮滿不合時宜。更難嬌婀味所知。
騷心忠愛終何補？湯雞微命嘆如絲！
流離放逐已君恩。致君未易當澤民。
購宅夜聞嫠婦哭，惻然焚券寧甘貧。

民間故事

秦淮健兒

打聽得鄉下人家有隻小牛，深夜就翻進牆去，把牛牽出門外，却大聲喊道：「你們家的牛我騎去了！」倒騎了牛，舉起斧頭朝牛屁股上砍去，牛怕痛，拚命向前飛跑，失主那裏追趕得上。

第二天失主到鎮上去找健兒，健兒說：「昨天到你家取牛的是我。先行招呼，再取你的牛，還多有禮貌！你爲什麼說是偷的！」失主搜了一陣，小牛早已變成了肉乾。

街上的流氓，都推健兒做首領。這班人合在一起白天賭錢，夜裏嫖妓，健兒兩眼生在頭頂上，一天自大一天，他曾經歎道：「現在天底下沒有一個人打得過我，只恨自己出世太遲了，不能跟楚霸王決一個雌雄！」

有一年，禁止賭牛的命令來到了鎮上，健兒無事可做，就把歷年屠牛留下的一些牛皮角骨收集起來，跑到瓜州一帶去賣，這些東西倒也容易脫手，一共被他賣得三十兩銀子，打算收拾回家。他在客棧裏吃喝，解下腰間銀包放在桌上，開店的看見，急忙湊在他的耳邊說道；「客官！路上强盜太多了，銀子還是藏放在身邊妥當。」健兒聽了暴跳起來，隨手抛去酒杯，拔刀朝桌面一砍，叫道；「我闖了三十年天下，沒有碰到一個對手，誰有能耐把我腰裏的東西取去，我向他叩響頭認輸！」

當時恰巧有幾個年輕人，坐在左邊桌上吃喝，聽了這話，都吃一驚，忙起身向健兒請教姓名籍貫，健兒道；「在下姓名是沒有的，從前曾在邊疆上立過大功，眼下紗帽蟒袍都抛棄了，在泗州地界當下了各路英雄的首領！」年輕人問：「老兄神力能敵多少人？」健兒道：「千人來，打千人，萬人來，打萬人，要計算人數才敢動手，還稱什麼好漢！」

〇雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。幷用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與淸理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

DAVID JOH
Hasting Esso Service
Hastings & Dunlevy Ave.,
周其彬電油站

專修汽車
經驗豐富
工作滿意
價錢相宜
僑胞惠顧
無任歡迎

電話：MU 1-4556

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨
特表歡迎

卡技利埠
文明實業有限公司
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE
AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A-Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055

梁錦棠

本號代理各種燕梳，實業買賣，產業按揭，代收租項，收費低廉，服務週到，歡迎惠顧。卡城中央街三〇八號A
電話：二六三三八九〇。二六九三九六五。二八九四〇五五

醫眼配鏡專家
周愛權
精驗各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C　MU. 2-1514

本茶室專營經濟時菜粥水雲吞等現由香港聘到著名餅師精製龍鳳禮餅各式中西餅食
價廉美味
增設電鑊仔煲飯
大小任由君意
臘鴨焗飯　一元二五
咸鷄焗飯　一元
臘腸焗飯　七毛五
咸魚焗飯　七毛五

JOHN W. M! LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司

專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費

電話：526-7512

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲香乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

南洋商業銀行
香港註册
香港外滙授權銀行　經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙　解款迅速
華僑存款——安全便利　利息優厚
香港解款——即收即解　快捷妥當
代買樓宇　代管產業　代收房租　購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章　歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

雲高華　天生堂　加拿大
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E.　電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA

陽痿　救星丸　一打八元　兩打十五。
人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。香丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。

娛樂　鴛鴦機　全套廿元
天生出寶鴛鴦機　任人娛樂任人爲

徵婚　金鳥蠅　一服三元　半打十五元
一服鳥蠅成佳偶　不用茶禮不用槟

撚花　戀情素　一粒一元　一打八元
三角戀愛難解決　一粒情素奪情人

種子　育器丸　一打十元　兩打十八元
育器續嗣濕妙藥　產子繼承藉夫人

交際　羊眼券　一只五元　三只十二元
羊眼有毛毛玩熱　動人慾火火情牽

加拿大雲高埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊牛個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

旅行福音

本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街，七十一號，問林國良，或問陳固，樂予辦理，誠心接受，大表歡迎。
地址：片打街七十一號
電話：六八三・三六五八　六八一・六八二五
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co LIMITED
CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．細．炸麵（中西餐館合用）
全疍干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照

何雅慈油色

舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話 日：MU 1-6518 夜：AL 3-9345
地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE

曉哥·柯氏
水喉煲汽

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力攪通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St

公證人 溫日隆

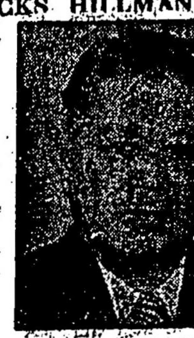
遺囑

及辦理各種文件 代理實業買賣
襟孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.

誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS HILLMAN ALPINE & JEEP.

華人經紀崔聖開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。



請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭
美味
新鮮

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重翻譯各報友消息。爲華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name
Address
City

報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C.

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜 專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛瘰。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。胃囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶箭常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。空函不答。

羊毛券每只叁元 男婦虛弱失去健全來函求理小心調治定然見功從心所欲

錦碌埠 譚穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
國光絲髮公司
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番褲飯館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡特大量貨欵

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

中華民國五十三年
卡城民治黨職員表

主委	張椿積	黃寶琛	
執行委員	張椿積	黃寶琛	
	余鴻惠	黃開强	馬奕棠
	馬若夢	龔楚山	黃樹璟
	黃開福	朱國良	張林潤
	陳健民	張炳進	
候補執委	鄧桂儒	林三合	余 球
	潘禎祥	朱如松	黎家振
	林遠進		
監察委員	陳健民	黃開强	龔楚山
	龔伯安	張 潤	張 廷
	朱熊彪	李廷俊	潘潔芳
候補監察	吳泮豪	趙煥光	林遠進
	余鴻惠	周偉烈	
監察書記	張炎欣		
書記	馬若夢	馬榮週	
外交	朱國良	勞逢達	
財政	丘煥謙	黃開强	
核數	龔 利	馬奕棠	
調查	譚一平	黃渭源	雷新源
	李超凡	梁富榮	
文教	黃潔賢	關子龍	趙煥光
	陳健民	周偉新	
慈善	李廷俊	吳松長	馬衡創
	黃達濬	吳泮豪	
宣傳	鄭永森	張焯勳	關振明
	朱國享	關 利	
組織	朱錫才	黃實京	余潤沾
	周偉林	許璟珠	
催收	龔 安	馬恒倫	
評議	全體黨員		

民國五十三年
卡城達權社職員表

社長	余鴻惠	黃開强
議長	張炳進	黃寶琛
書記	黃樹璟	潘禎祥
監督	龔伯安	張林潤
外交	朱錫才	李廷俊
財政	黃開强	黃開福
核數	潘禎祥	陳健民
催收	馬恒倫	李奕偉
評議	全体社員	

民國五十三年
卡城洪門實業部職員

總理	黃開强	陳健民	
監督	馬榮週	黃寶琛	
書記	馬若夢	黃樹璟	
外交	勞逢達	朱錫才	
財政	丘煥謙	馬和濤	
核數	關源利	馬奕棠	
庶務	李奕偉	馬金宗	
董事	吳維海	梁明立	余 球
	黎家振	黃國藩	余 沛
	黃朗如	關宇洪	林興溢

◯磚樓全層招租

位于片打街西卅號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有壹大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E VANCOUVER, 4, B. C
新電話 682-6574 682-6575

選庄
「請吃」
帆船牌
絲苗米王
新米！軟滑適口，
保証！好煮好飯．

加屬 雲埠

泰興有限公司

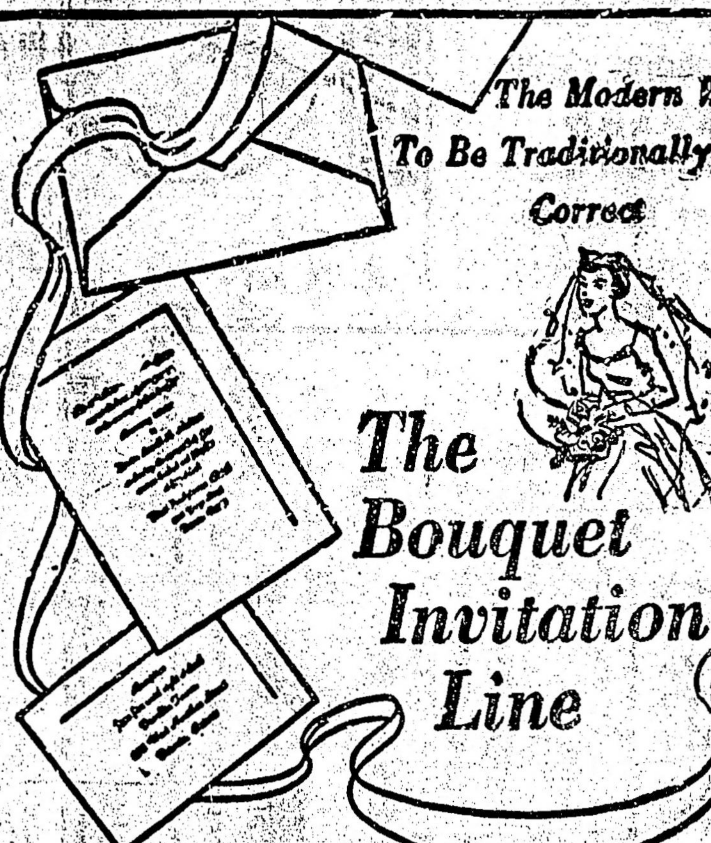
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

唐山生薑
石班咸魚
腰帶紅魚
本土苦瓜 園口瓜菜
鮮肉燒臘 大幫批發
專車送貨 快捷妥當

△用巴拉斯的質料

保護你的重要文件

本報特置新式機具．能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料．）將重要文件入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行街單等．底面包蓋保護．使其不起皺紋或摺角．難於撕裂．可免潮濕所侵．抵禦熱度．可免塗污．不能將原文竄改．色彩永久不變．所費無幾．二十分鐘可 物立即交還．



Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片．

本報承接印各種中西文件

工作精美．價錢克己．接到定單，兩星期後可以交貨．

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377

舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。入息可有把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或【林昌定然詳細答覆。

〈附設實業樓宇按揭〉
本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意為

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雕刻

路知音

要換一個大標題字。我注意到，工人把視線齊射向王師傅，那視線充滿着焦急，但也充滿了信任。王師傅一聲不響，拿來一個特號字的鉛坯子，支（旁口）—一支（旁口）地刻起來，三刀兩刀，顯出了字的輪廓，三刀兩刀，字由平面變成立體，三刀兩刀，字迹修飾得勻稱美觀，一個酒杯口大小的「千（旁歹）」字脫模而出。好鋒利的刀子，好高超的手藝。怎不叫人拍案叫絕？結果，那天的報紙出版間並時沒有「晚點」。

王師傅只念過兩年私塾，沒有拿過幾天筆桿，許多字寫不得也寫不好。似乎不可想像，他竟然有這麼一手好工夫：任憑刻那一種字體，刻出來的字和鑄出來的字擺在一起，簡直就是同一套模子裏出來的。而且，還妙在任他刻甚麼字，從不必字坯上打格子先寫字，然後一筆一劃照着道刻。他不是這一派的，他具有大刀闊斧的風格，向來是單刀直入，一氣呵成，乾淨俐索。有一次，我問他：

「你這手藝怎麼學的？」

「偷的！練的！」

原來他從十歲就進工廠投師學藝。舊社會那年月，學套手藝可太艱難了。頭三年，他壓根兒沒挨過板機摸過刀子，成天價掃地打零雜，給師傅倒尿壺，看孩子。刻字的手藝，全憑偷着瞧人家用刀卜筆，躺在被窩裏用手劃着肚皮千遍萬遍地「刻」。後來，師傅看他有點「出息」，才讓他坐上刻字的板機。三十年來，他的手指被刀子磨得老繭脫了一層又一層，骨頭節累得又粗又硬，眼睛也過早地減弱了功能，可是一手好技藝卻練出來了。

一手好技藝有甚麼用？舊社會既不想造就身懷絕技的人，也不需要這樣的人、舊的紙，存心騙人，錯字連篇，舊報館，豈有他的用武之地？他的地位還照例是那麼低下，他自己祇是爲一家人混口飯罷了。

同樣一個王師傅，在今天，那情形就完全不大相同了。他當了市的勞動模範，被選爲區的人民代表；他的技藝也有了施展的闊天地。

編緝們說，標題是報紙眼睛，既然是眼睛，就要爍爍有神才行。王師傅嫌我們報紙的標題字不理想，字體不多，字形不美，就試着親手創造了（眞正獨樹一幟的創造）幾種新式字體。有一種專門爲報紙社論題目用的「長宋體」，這字體清秀而渾厚，令人百看不厭；有一種專爲通訊，集納題目而設計的「花邊陰文爲隸體」，這些字體大方而美觀，讀者交口稱讚，這些新穎的標題字爲報紙增添了色彩，這些標題字起初還只是用鉛刻，今天刻三個，明天刻五個，日積月累，竟然匯集了相當可觀的數量，後來就爽性把常用的字全部刻出來，配套成龍。王師傅把這些「新品種」都編上號碼順序，編緝部把它們統統稱爲「王體」。

每當看到王師傅聚精會神舞弄利刀那種勞動姿態，不知怎的立刻使人想到雕刻藝術家的工作，這種聯想是很自然的，把王師傅稱爲雕刻藝術家是怎麼也不會過份的。

我的聯想甚至又飛躍一步；他是怎樣的雕刻家呢！

（二）

狀元才

十五年期滿之後，便把整座新建大廈無條件交回給大企業。

洋大班小深以他所言有理，但認爲十五年期似乎太長一些，幾經磋商，最後便以十年的使用權，雙方達成協議，簽訂了一項改建合約。

大老細聰明的地方便是這份合約並沒有詳細規定甚麼時候要把這新型大廈建造完成，更沒有規定要在一定時間內把舊建築物拆卸。

這麼一來，他便得米了！點解呢？

這座舊的建築物在合約簽署之後便全部移交到他手上，，他無異有全權處理這座舊建築物了，依約，他是舊建築物的主人了。

他並不立刻拆卸這座舊建築物，立刻把一邊改作寫字間出租，由於市面寫字間的缺乏，他這一項改作寫字間租賃的計劃一經實施，立刻便租光了。

租寫字樓，在那個時候，不但要原手，而且是十分渴市，他看準了這一點，獲得了一筆頗爲可觀的資金，作爲建新廈的基礎。

此後，太平山的地價猛漲了，要找一個好的地位做生意動輒要講十幾萬元頂手，那改建的新廈所在，正是做生意最適合不過的地方。

於是許多人和他訂約了，訂甚麼約呢，在那新建築物完成之後租給他們作經營生意的寫字間和鋪位，這些店鋪和公司，給他的條件很好，他們都願付出上期的費用，以使將來能得壹個好的位營商。

（下）

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【四〇七】

金庸著

第三十三回　富貴無極

急忙伸手將她扶起，郭靖叫道：「蓉兒，快來，你瞧這裏是誰？」黃蓉叫道：「我才不來瞧呢！」郭靖叫道：「是穆家姊姊呵！」黃蓉探頭向裏一望，果見楊康手中抱着一個女子，身形正是穆念慈模樣，急忙搶步進屋，只見穆念慈臉上神色憔悴，眼中淚水似綫般滾了下來，卻是動彈不得。

黃蓉是點穴行家，忙給她解開穴道，問道：「姊姊，你怎麼在這裏？穆念慈穴道閉久了，全身酸麻，慢慢調勻呼吸，黃蓉幫她在關節之處按摩，過了一盞茶時分，穆念慈才道：「我給壞人拿住了。」黃蓉見她被點中的穴是足底心的「湧泉穴。」中土武林人物，極少出手點如此怪異的穴道，已自猜到了八九分，問道：「是那來自西域的壞蛋歐陽公子麼？」穆念慈點了點頭。

原來那日她替楊康去向梅超風傳訊，在骷髏骨旁被歐陽公子擒住，後來歐陽公子被黃藥師用「天魔舞曲」的大法驅走，帶了她逃走，歐陽公子數次相逼，她始終誓死不從，那歐陽公子自負才調，心想以自己之風流俊雅，絕世武功，時候一久，再貞烈的女子也會傾心，若是用武動蠻，未免有失白駝山主的身份了，幸而他這一自負，穆念慈得保清白，在寶應城中，歐陽公子派出弟子到各處大戶人家探訪美色，相準了程大小姐，卻被丐幫識破，若有一番爭鬥，歐陽公子忽而去，不及將穆念慈從空棺中放出，若非郭靖等搜尋完顏烈，她是要活生生餓死在這空棺之中了。

第三十四回　洞中奇人

楊康乍見意中人在此，又驚又喜，上去着實親熱，說道：「妹妹，你歇歇，我去燒盆水給你洗臉，」黃蓉笑道：「你會燒什麼水？我去。靖哥哥跟我來。」她是要讓兩人私下一傾相思之苦，那知穆念慈扳起了一張俏臉，竟是毫無笑容，說道：「慢着，姓楊的，恭喜你將來富貴不可限量啊。」楊康臉上一熱，背脊上卻感到一陣涼意：「原來我和父王在這裏說的話，都教她聽見啦。」一時不知如何是好。

穆念慈看到他一副狼狽失措的神態，心腸一軟，不忍立時將他放走完顏烈之事說出，只怕郭黃一怒，他性命不保，當下冷冷的道：「你叫他『爹』不是挺好的麼？

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話 253-2511 ; 683-1724

本殯儀館專辦喪事經驗豐富招待週到全部喪儀棺木地段及車輛等祗收廉價二百三十五元。歡迎賜顧隨時應命本館主人和打氏華人代理簡建平

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant Mr. H. Con

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）
八六五號喜市定街東
SEAL OPTICAL MU 3-8819

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

加拿大信託公司華埠代理
片打實業有限公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852　梁一强 夜 FA 5-1844　張燮元 TR 6-0811
鄭鑑源 MU. 4-8896　梁鐵武 HE. 4-6576

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄　利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支
▲搵錢餐館—好地位，靚傢撐，每年生意五萬叁千元，因業主有病，平賣八千九百元，請勿失良機，（陳馳威）
▲外埠餐館—位於礦業中心區亞留備，爲埠中最靚之餐館，每年生意叁萬式千元，平租，西人經營因病需退休，平賣五千五百元，（張燮元）
▲菓舖式間—壹間位于固爾議南街，壹間位于百老滙西街，高尚商業住宅區，生意每日皆約六七十元，皆的價叁千元，（張燮元）
▲好餐館—位于緬街夾百老滙大街，靚傢撐，有酒牌，每日生意九十元，取價九千九百元，（鄭鑑源）
▲柏文樓兩座—壹座弍年新，壹座八年新，每座十二組聯房，好地位，住客常滿，先付壹萬五千元，（陳馳威）
▲緬街夾廿一街六組聯房栢文樓取價叁萬九千五百元又緬街四組四個廳房栢文水電煖氣住客自理平賣壹萬九千元（鄭鑑源）
▲山比區活活公司後面有大小地段十辣任君劃屋則起新屋平賣都有（梁壹强）
▲域多利街九組入息栢文每年收租四千七百元平賣弍萬九千元（張燮元）
▲喜士定東叁間舖面四組聯房月入叁百四十元取價式萬九千元（梁春廣）
房屋　汽車　盜窃
火燭　人壽　燕梳　問梁鐵武

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李鑑榮
電話 AL 五八八一四
舖 MU 四·〇五三五

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇弍號
電話。MU壹·壹〇三〇

自由祖國　神州太乙堂　精製宮方
代銷處
風濕麻痺丸：主治（風濕骨痛痲痹酸軟）
定喘化痰丸：主治（咳嗽哮喘濃痰痰疾）
萬應固精丸：主治（精關不固操勞過度）
大雄丸：主治（健壯元陽補腎強身）
總代理：雲高華18街西196號林樹榮
雲高華：金利源　廣濟堂　元豐公司　福星藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點問頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

◎穩當餐館出讓
本餐館位于亞省卡技利埠心。地点適中。交通便利。裝修新型。地方濶大。高尚雅潔。舖後有大停車場。用具齊全。生意一向穩當。現因店主病後精神欠佳。醫生囑須休養。故不能料理。特將全盤生意出讓。連實業亦好。如有合意者。請直接來本餐館接洽或函商。
亞省卡技利四風餐館啓
4 WINDS CAFE
127-8th Ave. S. E Calgary, Alta.

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢私
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St., Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

雷根主辦
環球旅運社
The WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3526
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
代理 國內及全球 航空機票 船及車票
辦理 出國手續 旅遊事宜
忠誠服務 名額[illegible]

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED ON 1954
蛤蚧海龍
雙喜丸
男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微象徵。如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛潛動植名貴國藥。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。
全加各埠藥商均有代售
服法 每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
▲本堂諸武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
祖國佳品　大量運到：
大連紅燒鯨魚肉　美味鮮甜
（勝過鹵水牛肉）
大連紅燒蜆肉
大連清湯蜆肉　即日登市！
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發。隨時供應。

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號弍樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B. C.
電話 MU 5-7860

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍通爽
床褥清潔　煖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

◎女中醫 黎達民
上海國醫院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

◎李和山
承接土木工程，裝修舊機，修理屋蓋，士德高及油漆，價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

李文：專門修理坐椅
各種廚房餐椅。工作優良。取價相宜。免費收送。僑界光顧。保証滿意。下午四点半後。電話 TR 4-6023, 洽商。

龍鳳奇緣（電影故事）

△五月三日在達雲公映

該片是古裝奇情歌唱鉅製，爲羅艷卿，新馬仔，譚倩紅，陳錦棠，鄭君綿，程麗，檸檬等主演。

馬如龍，如鳳兄妹二人，隨父賣解揚州，不幸其父病逝，無資殮殯，龍突想起陳員外爲富不仁，決于夜間前往行竊，以解困厄。

陳員外富甲一方，妻徐氏，掌珠淑儀，美麗聰明，表兄揚招雲在京任官，久涎儀色，惟儀早悉其劣行，堅不允婚。

窮少年潘俊龍，經綸滿腹，與儀爲世兄妹，儀敬其才，時加週濟，勉其上進，時值大比之年，俊龍急欲赴試，苦無川資，乃乘夜求助于儀，儀允求助于母，囑俊龍滅燈閉戶候之，免爲人所知，不料已被紹雲竊聽，乃用其插贓嫁禍之計，擊暈俊龍，報官而去。

如龍如鳳適于此時前來盜竊，如龍囑鳳開箱于牆外接應，即閃至儀房窗前探望，恰值俊龍甦醒，見有人探首入窗，急取木棒擊暈倒，踰牆而遁，如鳳見牆上黑影，以爲其兄，待其躍下，以箱盛之而去。

紹雲帶兵入儀房，時如龍仍未醒，黑暗中不知是誰，即撥配充軍。

儀告母資助俊龍事，正欲取銀，忽婢來謂紹雲帶兵在儀房捕賊，儀大驚，以俊龍無辜被捕，恨雲心狠，乃前往送行，贈金以表歉意。

如鳳挑箱返，急開箱視之，只見俊龍昏臥箱內，大驚，二人互訴經過，始明眞相，急前去見如龍送行，碰見淑儀，俊龍將如龍兄妹處告之，儀慨然贈金爲其父料理後事，並願與如鳳結爲姐妹，迎之同往，又贈金俊龍赴京應試，各人感甚，俊龍連試皆捷，欽點狀元，時紹雲在朝已陞爲兵部侍郎，以俊龍爲其情敵，欲除之，值賊寇披猖，乘機奏帝，謂新科狀元文武全材，堪膺剿寇重責，已則願負監軍之職，帝准奏。俊龍帶兵抵賊寨前，得知賊首竟是如龍，乃勸其投降，班師回朝，加封俊龍爲八府巡按，如龍封爲威武將軍，恩准榮歸，紹華氏押根不發，欲害俊龍，押下查究。後來俊龍與如鳳，如龍與淑儀，兩對有情人，終成美眷。

甩褲笑史

車上的職員都說他一定是瘋子，打九九救援，不久，有兩個男子來到了，據說他們是裁縫，來和他做一條新褲子。他們走近「瘋子」一傍邊，說是替他度身，出其不意拿一個布袋從「瘋子」頭上套下去，這樣「瘋子」便被送進了瘋人院住了三天，他才說服了替他診驗的醫生，證明他並非瘋子。

美國羅利達州某一個城的主婦們，最近見到那個經常派信給她們的郵差，連呼大吉利是，有的甚至采采連聲。原來這位坐着單車派信的郵差，沒有穿褲子，只穿一條貼身的內褲，郵差自知失禮，面紅紅向他們解釋他在派信之時，不慎跌進一個蟻堆裏。爲了被免給蟻咬嚙，他只得將外褲脫下。他想回家另穿一條，又怕躭誤遞她們的信件。他再三考慮，結果決定派完信才回家穿褲子，她們聽完了他的故事後，不但不罵他，反誇獎他做事負責和認眞。

法國有一個距離斯特拉斯堡不遠的小村落聖魁林，於上一年的四月，斷絕食水供應兩天之久，原因是一個警察的褲子攪出來的。（下）

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衞生等問題。—編者—

馬經

（四）

綜合評馬專家什誌，根據馬種，訓練成績，認爲後列馬匹，將有機會賽跑第一。惟在何時何日，則不能預測，此點須憑觀衆之手神與眼光。

Melody Man 去年成績甚高，獲勝六次，現壯健如昔。May Bubble 外來者，已準備代陣，Miss Alderchar 跑六化郞，可能早日獲勝，好馬房。Miss Kim 牝駒出閘極快，蓄銳甚强，準備決勝。Miss It 有希望。Miss Sierra 目前壯健。Monday's Image 早有預備訓練。Mondigo 壯健亦已準備。Moonlea 名馬種牝駒，對最後關頭能加速上前。Mount Market 良雄駒目前壯健。Mr. H. G. 清晨訓練好成績。Mr. Taproot 壯健有望。Nats Son 曾顯有速度。Nite Shift 上等老馬可靠。No Soap 穩健劣等馬，可能擊敗一千五百元等級，歡喜展會跑馬場。若與短程者會戰，可能立即飛衝。North Star Host 穩健類馬，好馬房。Oscar O 準備施展高才，去年獲勝利六次。Our Hour 老公爺仍有用。Our Butch 年齡雖高，惟仍能獲得勝利。Our Flight 處女勝利顯著。O K Balladier 兩歲雄駒，前途遠大。Over Current 去年領獲彩金甚多，現況好，能跑長短乾濕路。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆第一號通告

爲通告事：查夏曆三月廿壹日，即陽曆五月二號(星期六日)，爲我洪門先烈陳近南先師，創盟組黨之辰。凡我加屬洪門民治黨以及所屬各機關，當於是日召開紀念大會，以敬先烈，而重大典，是所至要。此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進 代秘書李華英

中華民國五十三年四月廿日

雲埠民治黨支部通告

(一)大放洪門

洪啓者：茲定期於五月二日(星期六)晚舉行歡迎新進黨員大會。如有介紹入黨者。請早日到書記處報名是盼。此佈。

(二)紀念 陳先師

照得夏曆三月廿壹日。即陽曆五月二日(星期六日)。乃我洪門先烈 陳近南先師。創盟組黨之辰。謹於是日正午十二時。召開大會。行禮紀念。凡我洪人。屆時請踴躍到會。鼎禮崇拜爲要。又于五月三號(星期日)晚設席喜臨門酒家。舉行慶祝。並以聯歡。六点入席。席金弍元。赴席者請早日到黨部及各俱樂部。暨大漢公報報名。以備酒菜。是所至盼。此佈。

駐雲埠中國洪門民治黨支部啓

中華民國五十三年四月廿日

○宜送飱工人一名

宜駕車送外賣工人一名。每星期工作五天(四十小時)。每月工金一百七十五元。如意者請于每晚五時半至八時。電話六八一・六六六五 洽商。

○布匹頭尾平賣

毛羊與光滑毛紗衣料等。由工廠直接運來。唯一布匹頭尾商店。每星期營業六日。華友光顧。極表歡迎。

West Coast Wollen Mills Ltd. 440 Clark Drive

○二埠吉舖召租

免收一個月租項。位於弍一五哥林比亞街。有一千方尺。最適合經營小型什貨店。在三個部落內。有租文八百。電話 LA 4-3536 晚間 581-6409 洽商。

○生意穩當餐館出賣

茲因年老。人力缺乏。爲有意經營者。請到乃磨街二五二三號面議。或先來工作。認爲滿意方談交易亦可。電話 二二五五・〇八二〇

良好餐館平讓

如有意者函商
面議均隨尊便

YORK CAFE, P. O. BOX 469 RAYMOND, ALTA.

價目必定平的唯一宗旨

本公司

爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨眞價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER
25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER
668 COLUMBIA ST.

活活公司

本埠白菜 芥菜	兩磅二毛五仙
白菜蕊	每磅一毛九仙
芥蘭	每磅三毛九仙
荷蘭豆	每磅一元二毛五
蘿白	每磅一毛九仙
台灣生薑	每磅二毛九仙
智利蒜子	每磅四毛五仙

四月卅日(星期四)
五月一日(星期五)
五月二日(星期六)
平沽三天

Woodward's Fresh Vegetables Dept.
Vancouver & Victoria
Downtown Store Only

雲埠、域埠、
僅在下埠商業區
本店瓜菜部平賣

◎哀謝

先考諱春樓字毓俠余公府君慟於民國五十三年四月十七日下午十時壽終於中央醫院積閏享壽七十有三歲經於同月廿四日下午二時假座網丕慎殯儀館舉行出喪禮卜葬於海景墳場叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈素車幷親臨執紼降情厚誼歿存均感哀此致謝

未亡人 鄧氏斂衽
孤子 球欽稽顙
孤女 美娟斂衽
女婿 鄧伯瑜稽首
外孫男 鄧寬怡頓首
外孫女 鄧靜儀 鄧瑛儀斂衽 鄧眞儀

花圈五十餘個 素車十餘輛
惠賜芳名 恕不臚列

沙省興旺餐館出賣

本飱館設在加中沙省市必汗埠。向來生意暢旺。至今亦然。因各伴年老。志在退休。如有僑胞欲營斯業者。請來面議。當必推誠相就。

溫汝市飱館同仁啓

Venice Cafe, Swift Current, Sask.

餐館連架生用具出租

並另有吉舖召租。如意者請到 Stratford Hotel 弍九六號奇化街洽商。

○埠仔旅館生意出賣

旅館生意與地位好。因人力欠缺迫於出賣。函詢或面議均可。

Mr. W. Wong, P. O. Box 411, Prince Rupert, B.C.

○穩當旅店出讓

本旅店位於本埠緬街弍零六號。地位適中。生意穩當。店主年老不能兼顧。是以出讓。有志圖是業者。電話 MU 3-9468 或面議。均由尊便。

○宜僱青年住家厨

識講英語兼清潔。住宅位於士旦利公園 Ferguson Point, 下午二時至五時接見。電話 MU 4-3832 洽商。

○有好餐館出讓

雲埠華區金圓餐館。因人力缺乏。願將全盤生意平頂與人。有意者請往片打街東一百二十二號廣濟堂商議。

卡技利埠

華夏貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S
CALGARY, ALTA.
電話 269-8300, 263-8590,
P. O. BOX 1360

★新張啓事★

敬啓者：本公司定於一九六四年四月十五日開張營業，選辦祖國罐頭什貨，藥材丸散，燒臘海味，瓷器用具，什誌書報，時菓瓜菜，美國霜蝦，絲苗白米，大量供應，貨品新鮮，價錢公道，零沽批發，一律歡迎，本埠每日有專車送貨，並有專人定期到鄰近各埠接取柯打，忠誠爲僑胞服務，如蒙惠顧，保証滿意。

馬宗
鄺日雄 謹啓
馬有爲

加拿大鮑魚

全加各地商號均有供應
鮑魚嘜加拿大鮑魚

裝成十五両庄罐頭。淨量重八両。仿效日本著名烹飪方法。其味比日本鮑魚仍優。比任何墨西哥嘜。實屬優良甚多。

請往各地商號。留意美麗鮮明藍色襯綠色的包裝紙。

請嘗試一罐。相信定必同意我們。其品質實屬優良兼爽口香滑味道。

David McNair & CO., Limited
134 E. Cordova St., Vancouver, B. C.
MU 4-1281

△代柬

本總會謹訂五月十日午后一時舉行成立第五十週年金禧紀念慶典並治潔茗同日下午五時假座新華僑酒樓權宴九日(星期六)午后八時開歡迎新進會員大會同時召開三部聯席代表會議屆時統請域、卡、支會暨各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

凡年登花甲會員及十六歲以下男女席金免收
恕不發柬請依時賁臨助慶是荷

加拿大雲高華 鐵城崇義總會同人敬約

The Shon Yee Benevolent Association of Canada
260 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

永和公司

WING WO COMPANY
279 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU. 1-7023

本月廿一開市
各物減價十天
本號自製各種燒臘
新鮮供應園口肉類
雜貨瓜菜式式俱備
零沽批發專車送到

(注意)
爲酬謝顧客起見特設幸運獎品
每天定有五人中得豉油雞一隻
每晚六時收市前當衆抽票開彩
地址：片打街東二七九號

雲華新聞

美總商召開世懇

歡迎會上簡秘書長報告出巡經過

各地洪人一致擁護美總召開世懇

（專悉）昨四月廿九日中國洪門民治黨以簡秘書長建平於三月十八日啣命出巡遠東徵詢各地洪門黨社對八屆美洲洪懇召開世懇意見歸來，美洲總部暨駐加總支部特爲召開歡迎會歡迎，並聽取報告。是日由關捷予，王華進，任正副主席，出席有各部黨要叔父。八時半開會，由正副主席先後致詞歡迎，並闡述徵詢召開世懇意義之重大。繼由簡秘書長詳細報告此行經過及訪問遠東如東京、台灣、菲律賓及香港各地情形。綜合以言，上述各洪門黨社單位均特別召開黨領大會討論議決擁護美總策動世界洪門懇親大會，抱「己立立人」「己達達人」宗旨，重權目標政策，作具有歷史性之大團結大轉變。先由美總正式召開，由菲律賓五大房總部響應，並負責聯絡泰緬及其他東南亞各國洪門黨社支持云。查美總之獲美洲以外各國支持擁護，此次最爲熱烈，聲望有如日中天，顯見美總領導得人，對簡秘書長此次不遠萬里爲黨宣勞，功不在少。美總連兩屆均設加拿大，加國黨部自屬光榮，然如何乃無負於海內外一致擁護之熱忱，此則有賴負責者之再接再勵，尤賴加國洪人之團結。聞美總方面正爲此召開最高小組會議，以求得有進一步之具體意見云。

文化社映民間神奇「七手八臂觀世音」

（雲訊）文化社定期於五月三日放映全部民間神奇故事歌唱新片「七手八臂觀世音」，任劍輝，余麗珍，李香琴，任冰兒主演，港九剛映完，即搶先來加首映，集宮幃歷史，民間故事，神奇古怪，香艷諧莊之大成，描述妙善公主潛心禮佛，歷盡萬苦千辛，笠可載水，鐵柱可磨針，孝感動天，善有善報，惡有惡報，後奉玉帝玉旨，號封七手八臂觀世音，救苦救難，普渡衆生。同場放映苗金鳳，江漢，丁亮，盧敦主演社會文藝倫理名片「千金之女」。

黃董事長潮衍宴文疆校董教職員

（雲訊）本埠文疆學校董事長黃潮衍君，熱心教育，望重於時，早年該校擴充校舍，增辦中學，黃君慨捐千元以爲首倡，爲僑爭光，黃君今年膺選爲董事長，悉心推進校務，栽育僑童，特於昨廿三日下午六時半，假座位仁殯廳設筵歡宴各校董及教職員，並藉以交換發展校務之意見，濟濟一堂，怡然暢敘，郇厨盛饌，栞式高雅，且談且飲，大快朵頤。【待續】

麥嘉維母妹准延期

（雲訊）北雲失業海員麥嘉維之從蘇格蘭而來人母親及妹子，前准留加一月已到期，因麥嘉維在加東之兄申請，移民部再度恩准其母妹延長一個月之訪問。

職工會慰問繆民生

（雲訊）中華職工聯合總會會員繆民生君，近患足疾，前日入中央公醫院療治，該總會聞訊，特派雷社俊，黃燦華兩君驅車往醫院慰問。繆君精神甚佳，病狀畧有起色，據醫生稱，不日可以出院云。

籃球賽場裡塲外

（安樂園羅金易稿）上星期日的賽程，兩大報紙的記者們經已作詳細的報導，無容細述。郭良蕙的「墻裡墻外」，是一部名著。這篇「塲裏塲外」呢（畢竟墻與塲是不同的）？無非是摘下一些零零碎碎，以作茶餘飲後的笑料吧！

在未到球塲的刹那間，由朋友的介紹小結識一位芳名瑤姐的小姐。她落落大方，含笑風生，絕不帶點令人嘔心的態度，大有相逢何必曾相識之感。從此次賽中偶然相識幾位知己，三生何幸。這幷非是混水摸魚，而是寄人籬下，結些志同道合的朋友，亦可點綴一下生活上的情趣。【待續】

第四週球賽積分表

隊名	賽	勝	和	負	得分	失分	積分
海鋒	四	三	一	〇	一八三	一式七	七
工力	四	三	〇	一	一四四	一壹〇	六
恩青	四	二	一	一	一六一	一四五	五
布日娜	三	二	〇	一	一壹七	九九	四
洪門	三	二	〇	一	一式八	一式七	四
漢升	四	二	〇	二	一六〇	一五〇	四
洪門紅	三	一	〇	二	九一	一四四	二
項好	四	〇	〇	四	九〇	一式二	〇
青聯	四	〇	〇	四	一壹九	一六三	〇

羅君在美生有子女 因留學紙竟被遣撥

（紐約）僑胞羅伙榮（譯音）夫婦及其兩女，現正面臨被遣撥離美之惡運，華裔退伍軍人會，見義勇爲，已盡力爲其設法挽救，並發動全美退伍軍人會共同鼎助中，茲特將經過情形，報導如次：

查羅君夫婦及兩女，於中共統治大陸之後，以不堪勞役，即由廣東逃抵香港，其後羅君於一九五六年以學生護照來美，就讀於哥林比亞大學，隨後其妻與兩女亦相繼以遊歷護照來美團聚。

但羅君等之身份，既係學生及遊客，依法不能作長居，爰於一九五九年，經其叔羅溫（長島泰米酒家東主），帮助其一家人口改變身份，圖以定額移民之資格，取得永久居留權，但未成功。

其後羅君夫婦又在美生一子一女，但移民局現却以觸犯移民法爲辭，決將羅君夫婦其兩女依法解撥離境。移民局此項措旋，無異將其家庭強迫拆散，因羅君夫婦在美所生之一子一女，依法係美籍公民，當有權居美也。

修禮退伍軍人會主席碧架氏及該會執委員會，得悉羅君此項情形，見義勇爲，決心支持羅君爭取居美權，曾去函國會衆議院議員提出特別法案，准予緩撥出境，惟上週在衆議院司法小組委員會中，已遭否決。

修福區軍人會獲悉失敗情形後，因復函紐約華裔退伍軍人會帮助，紐約華裔退伍軍人會前任主席伍覺良、陳國俊及現任主席鄺榮耀等，愛僑心切，雖與羅君未謀一面，但爲華僑福利着想，實義不容辭，當即分函詹遜總統及紐約參衆議員，懇切陳情，請求重新考慮，准予緩撥。此外，該會並分函美國各地退伍軍人會，呼籲响應援助，預料羅君一家獲停撥之希望甚大。

中國館使僑胞失望

（專悉）紐約僑胞最近均集中於世界博覽會，電視台之放映紀錄片中，有二分許鏡，係播映中國金龍及瑞獅之對舞。中國館並未出此鏡頭，胡永芳、鴻燕兄妹之中國平劇舞蹈，亦係事先攝就者，故僑胞之熱烈期待之心情下，均同有不滿足之感。

有更令人失望者乃中國館之內部佈置尚未完竣，而就一兩層之佈置言，簡單而草率。第三層雖未開放，據知亦以歷史文物爲主，換言之，主要者乃古代之光榮，而現代性之物品寥寥可數，此以附近之日本館言，亦如小巫之見大。

日本館之規模，比中國館爲大。所有展覽物，以近代工業之出品爲主，小自半導體原子袖珍收音機，打字機，大汽車，大印刷機，舉凡一般日常需用物，應有盡有，完全爲現代化之展覽。即以女嚮導言，該館亦有一二百人之多，均穿和服，可見陣容之大。

今日明天
天陰間有驟雨
高溫度五五 低溫度四十

天氣

雲高華 華新書局

男女之間上下冊 莫爾著 二元七
蘭閨魔影 鄭慧著 八毛五
寸草心 幻影著 一元八毛五
女兒心 王香琴著 二冊一元壹
進出黑地獄 俊人著 壹元式五
秘密文件 俊人著 壹元
七月山城 吳麗婉著 壹元六毛五
蝦球傳 黃谷柳著 一元六毛
二次大戰最高機密 皇甫江 七毛五
特級秘密情報員 江秀著 壹元壹
上海間諜第一集職業間諜 九毛
上海間諜第式集無聲戰鬥 九毛
第三集最後勝利 以上俊人著 九毛
修辭講話 朱藻光編 五毛
如何根治痔瘡 姚香雄著 七毛五
如何自療胃病 姚香雄 五毛五
如何戰勝神經衰弱 姚香雄 六毛五
國語時代名歌千五百首 式元三五
1963粵田之霸 二元三毛五

春盡 郭良蕙著 壹元八毛五仙
疑團 當代文藝 徐速著 二元二

周榆瑞 彷徨與抉擇 投奔自由後的自白 一元三
陳布雷回憶錄 一元壹毛五
周佛海日記 壹元一毛五
北雁南飛 全十冊 冷于冰 五元
雪爪神魔 全六冊 江一明 二元壹
金剪鐵旂 全廿一冊 蕭逸 八元四
焚心刃 全十八冊 金陵著 九元
離雁孤星 全廿一冊 上官鼎 八元四
湖海九英 全十二冊 林夢著 四元二
環劍爭輝 全十式冊 金童 四元二
無敵劍 全六冊 金童著 二元一
天心錄 全十五冊 南風著 七元五
傲視蒼穹 全十四冊 金陵著 四元九
瘋俠奇緣 全七冊 衛薇芷 三元五
劍韜琵琶 全十六冊 曹若冰 五元六
大離灘 全十一冊 方進明 叁元八五
金蘭碑 全十式冊 履雲生 四元式
玄都劍 全十二冊 孟英著 四元式
飛俠火娘子 全十二冊 唐斐 四元式
江湖淚 全十二冊 學雲生 四元式
碧島玉娃 全廿冊 南湘野叟 七元

Vah Sun Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

伍澤濂

馬國良

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE. 4-2219

新春、新樓、新屋

樓下三間舖位。樓上六組柏文。全士庫。祗八九年新。時常賃滿。每月收租八百餘元。業主官銀。祗賣六萬六千五百元。先交式萬元。（伍澤濂）

埠邊飯館連實業大平賣
一切架撐和淨齊備。約有座位廿餘。館後座有合法廳房居住。架撐連實業。取價壹萬式千八百元。先交壹千五百元。西人業主因家事。志在速賣，相信價錢大有商量。（伍澤濂）

近固蘭大街商業樓
興旺大街。兩間舖位。兩組柏文。投資穩陣。容易管理。全價式萬七千五百元。（許杏欽）

東區上等材料新屋
近連富街與柏架街左右。俱用上等材料建造。手工特別好。近交通與學校。全價壹萬六千八百元。（馬國良）

三組聯房—好入息
域多利道與一街附近。每月入息百五十八元。三個浴室。交通便利。近學校。全士庫。自動煖氣熱水。全價壹萬零五百元。先交五千叁百元。另充銀期。利息僅六厘半。（鍾耀華）

兩間屋—一萬三千元
接近小學。交通便利。又近商場。壹間三大睡房。全士庫。自動煖氣熱水。另一間小屋收租卅餘元。有得住。有租收。認真抵買。（鍾耀華）

近西孖梳街及喜士定街孖屋
步行可到華埠。上落方便。全屋堅實。三間浴室。自動熱水煖氣。有得住。有租收。一舉兩得。全價壹萬壹千五百元。請還價。（許杏欽）

平及靚住家屋
十分鐘可落到華埠。近巴士學校商店。三睡房。客廳舖貴地毯。新式廚房。士庫另有廳房。十分抵買。祗取價壹萬元。（許杏欽）

近學孖屋
緬街與十一街附近。有巴士直達華埠。自住壹伙。另有壹伙收租。各自有門戶出入。自動煖氣熱水。全價九千五百元。先交式千五百元。月充七十五元。收租差不多夠充銀期。（伍澤濂）

喜士定與砌吆街附近新屋
快將完成新建靚屋。六大廳房。顏色浴具。交通便。近學校。詳情問鍾耀華

代理燕梳
火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院
【聲光電影社】

五月一、二日（星期五、六）
麗的呼聲天空小說改編
有情有義古裝歌唱巨片
㈠琴姑上集
㈡琴姑下集大結局
鄧碧雲 羅劍郎 鳳凰女
㈢七彩六月雪
芳艷芬 任劍輝 劉克宣

五月三日（星期日）
首次放映古裝奇情歌唱巨片
㈠龍鳳奇緣
新馬仔 羅艷卿 陳錦棠
有緊張刺激的塲面 有離奇曲折的故事 戰爲之多 破粵語片有史以來之紀錄
㈡玉郎戲鳳賀春宵
任劍輝 吳君麗 梁醒波

遣眷屬來加定船位法

本公司爲利便僑眷由香港來加。歡迎申請人在加交欵。由本公司通知香港分行代留船位。發給船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快捷安當。經濟位分大房。八人，六人，四人，及二人房。行李免費。額寄百五十磅。船期假日表列實即來。

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	四月十八日	五月十一日
克利夫蘭總統	五月七日	五月廿九日
威爾遜總統	六月四日	六月廿六日

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

B.C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計。現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職社員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝運如、趙偉常、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十三年元月二十日

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
加拿大賓路銀行

當此市府。改建市谷計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賓路銀行樂意。代你辦理所要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賓路銀行分行。我們對不識英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近
加赤在港找換—五式八寸
美赤在港找換—五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元一毫

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

永利威
請飲 百年老號
原庄瓦盅
五加皮 玫瑰露酒